

**Thứ Hai, 23-3-2026. Năm A**  
**Monday, March-23-2026. Year A**  
**Tuần 5 Mùa Chay**

**Ga 8, 1-11**

**John 8:1-11**

**Chúa Giêsu cúi xuống và bắt đầu viết trên mặt đất bằng ngón tay của Ngài (Ga 8,6)**

Jesus couldn't have been more dismissive. Some men had brought him a woman whom they had caught committing adultery. They wanted to know if she should be stoned to death in accordance with Mosaic law. But Jesus just bent down and started "to write on the ground with his finger" (John 8:6). When they kept clamoring for an answer, he stood up and delivered one of his most famous lines: "Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her" (8:7). Then he went back to doodling in the dirt.

Did Jesus approve of the woman's sin? Of course not! But he could tell that her accusers didn't care about her sin, either. They didn't even care about her. She was just a pawn, someone they could use to trap him (John 8:6). So instead of playing their game, he focused his attention on her. "Has no one condemned you?" he asked after the crowd dispersed. "Neither do I" (8:10, 11). Addressing her face-to-face, he gave her back her dignity, assured her that she was safe, and warned her against further sin.

In this brief but tender exchange, Jesus shows that he "did not come to condemn the world but to save the world" (John 12:47). He wasn't interested in the voices of condemnation then, and he isn't interested in them now. He wants to assure you of his mercy, especially when those accusing, condemning voices clamor loudly in your mind. He wants to silence them by setting you free from your sin. Just as he told the woman, he wants to tell you, "Neither

Chúa Giêsu đã tỏ ra hoàn toàn thờ ơ. Một số người đã dẫn đến cho Ngài một người phụ nữ mà họ bắt quả tang đang phạm tội ngoại tình. Họ muốn biết liệu người phụ nữ đó có đáng bị ném đá đến chết theo luật Môisen hay không. Nhưng Chúa Giêsu chỉ cúi xuống và bắt đầu "viết trên đất bằng ngón tay" (Ga 8,6). Khi họ cứ la hét đòi câu trả lời, Ngài đứng dậy và nói một trong những câu nổi tiếng nhất của mình: "Ai trong các ngươi không có tội, hãy ném đá người ấy trước" (8,7). Rồi Ngài lại tiếp tục viết trên đất.

Chúa Giêsu có tán thành tội lỗi của người phụ nữ đó không? Dĩ nhiên là không! Nhưng Ngài có thể nhận thấy rằng những người tố cáo bà ta cũng chẳng quan tâm đến tội lỗi của bà ta. Họ thậm chí còn chẳng quan tâm đến bà ta. Bà ta chỉ là một con tốt, một người mà họ có thể dùng để gài bẫy Ngài (Ga 8,6). Vì vậy, thay vì chơi trò chơi của họ, Ngài tập trung sự chú ý vào bà ta. "Không ai kết tội bà sao?" Ngài hỏi sau khi đám đông giải tán. "Ta cũng không" (8,10-11). Đối diện trực tiếp với người phụ nữ, Chúa Giêsu đã trả lại phẩm giá cho bà, trấn an bà rằng bà được an toàn, và cảnh báo bà đừng phạm tội thêm nữa.

Trong cuộc đối thoại ngắn ngủi nhưng đầy tình thương này, Chúa Giêsu cho thấy rằng Ngài "không đến để đoán xét thế gian, nhưng để cứu thế gian" (Ga 12,47). Ngài không quan tâm đến những lời lên án lúc đó, và Ngài cũng không quan tâm đến chúng bây giờ. Ngài muốn bảo đảm với bạn về lòng thương xót của Ngài, đặc biệt là khi những tiếng nói buộc tội, lên án đang vang vọng trong tâm trí bạn. Ngài muốn làm im lặng chúng bằng cách giải thoát bạn khỏi tội lỗi. Cũng như Ngài đã nói với

do I condemn you” (8:11).

The men wanted a heated confrontation with Jesus, but he wanted a saving encounter with the woman. Jesus wants the same for you today. He knows everything about you—good and bad—and he opens his arms to you in welcome. So let him forgive you. Let him silence the accusations. Let him set you free and give you confidence in his love so that you, too, can “not sin any more” (John 8:11).

“Thank you, Jesus, for setting me free and refusing to condemn me!”

người phụ nữ, Ngài muốn nói với bạn: “Ta cũng không đoán xét người” (8,11).

Những người đàn ông muốn có một cuộc đối đầu gay gắt với Chúa Giêsu, nhưng Ngài muốn một cuộc gặp gỡ cứu rỗi với người phụ nữ. Chúa Giêsu cũng muốn điều tương tự cho bạn hôm nay. Ngài biết mọi điều về bạn - tốt và xấu - và Ngài dang rộng vòng tay chào đón bạn. Vì vậy, hãy để Ngài tha thứ cho bạn. Hãy để Ngài làm im lặng những lời buộc tội. Hãy để Ngài giải thoát bạn và ban cho bạn niềm tin vào tình yêu của Ngài, để bạn cũng “không còn phạm tội nữa” (Ga 8,11).

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa vì đã giải thoát con và không kết án con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.